

LA REDUPLICACION EN LA PRIMERA Y TERCERA PERSONA POSESORA DEL QUECHUA DE LIRCAY - ANGARAES¹

Emérita Escobar Zapata²

Instituto de Investigación de Lingüística Aplicada (CILA_UNMSM)

yhemil@yahoo.es

Resumen

El propósito central de esta investigación es, en primer lugar, reportar la existencia del fenómeno de reduplicación (FR) en las marcas de primera y tercera persona poseedora /-yniy/ y /-nnin/ respectivamente, en el dialecto quechua de Lircay- Angaraes, y de acuerdo a la clasificación de Alfredo Torero (1964) está comprendido en uno de los grupos de la subrama II-C. En segundo lugar, interesa cotejar las formas poseedoras existentes en las hablas del Quechua I (Q.I) y Q.II, contemporáneas con nuestros datos, para explicar los cambios ocurridos desde la protolengua. Finalmente, inferir que factores condicionarían la presencia del fenómeno de reduplicación, en la población, objeto de nuestro estudio.

Palabras clave: fenómeno de reduplicación, protoquechua, dialecto, sincronía, diacronía, marca de persona poseedora, isoglosas.

Abstract

The central purpose of this research is first to report the existence of the phenomenon of reduplication (FR) in the marks of first and third person possessor /-yniy- / and /-nnin-/ respectively, in the dialect of Quechua-Angaraes Lircay, and according to the classification of Alfredo Torero (1964) falls within one of the groups of the sub-branch II-C. Second, compare the ways propertied that exist in the dialects of Quechua I (QI) and Q II, contemporary with our data, to explain the changes from the protolanguage. Finally, to infer what factors condition the presence of the phenomenon of reduplication in the population object of our study.

Keywords: reduplication phenomenon, protoquechua, dialect, synchrony, diachrony, person possessor mark, isoglosses.

¹ Mi acercamiento al quechua de Lircay_ Angaraes es sólo una parte del estudio de la dialectología quechua en el norte, centro y sur del Perú a realizar en un futuro, es por ello, que estos datos sólo una parte de varias horas de grabaciones y conversaciones sostenidas con hablantes de las áreas mencionadas desde hace unos 15 años aproximadamente.

² Agradece a la doctora Cleotilde María Chavarría M., por la excelente asesoría y motivación para la presente investigación.

Introducción

Desde la perspectiva diacrónica y sincrónica, la familia lingüística quechua en el Perú es toda una ‘galaxia dialectológica’, hasta el momento se han reportado una diversidad de procesos y fenómenos en los dialectos de los andes centrales, septentrionales y meridionales. Sin embargo, siguen registrándose nuevos aspectos, que merecen su estudio y, con ello estar en mejores condiciones para interpretar sistemáticamente el desarrollo seguido por esta familia andina.

El propósito central de esta investigación es, en primer lugar, reportar la existencia del fenómeno de reduplicación (FR) en las marcas de primera y tercera persona posesora /-yniy/ y /-nnin/ respectivamente, en el dialecto quechua de Lircay-Angaraes, el cual es parte del quechua II-C, de acuerdo a la clasificación de Alfredo Torero (1964).

En segundo lugar, interesa cotejar las formas posesoras existentes en las hablas del Quechua I (Q.I) y Q.II, contemporáneas con nuestros datos, a fin de explicar de manera sistemática, por un lado, los cambios ocurridos desde la protolengua y la secuencia que habrían seguido, y, por otro lado, si hay indicios de las formas originarias o las correspondientes al protoquechua (PQ). Finalmente, inferir que factores condicionarían la presencia del fenómeno de reduplicación, en la población, objeto de nuestro estudio.

Los datos que vamos a utilizar en este caso son parte de las ocho cintas grabadas, hace algunos años, en la que entrevistamos directamente a informantes (de ambos sexos) de las comunidades de Lircay-Angaraes. A través de estas recopilaciones se pudo contar con información léxica, frases, oraciones y textos (historias, leyendas y cuentos sobre el lugar), sin embargo, para la presente investigación se han transcrito sólo 20 oraciones en las que se evidencia la ocurrencia del FR, tal como se ha detallado líneas arriba.

Expreso mi sincero agradecimiento a mi amigo, el lingüista Peter Landerman con quien he comentado y compartido algunas reflexiones, sobre el tema. Igualmente, mi reconocimiento al amigo y colega de Universidad Agraria La Molina, William Hurtado de Mendoza por sus datos y comentarios oportunos, relacionados con el acento oxítono.

1. Justificación

El quechua hablado en los pueblos del sur andino peruano, materia del presente estudio, hasta la actualidad sigue gozando de mucho prestigio y casi

una ininterrumpida tradición en el terreno de la investigación dialectológica por parte de los especialistas andinistas tanto peruanos como extranjeros. Existe una complejidad dialectal que compite con la observada en las subramas central y norteña; esta se expresa bajo la modalidad de todo un entrecruzamiento de isoglosas vinculadas a los distintos niveles de la gramática.

Es invaluable el aporte en el terreno de la dialectología de investigadores como: Torero (1964), (1968), (1970), (2002); Cerrón Palomino (1987), (1991), (1994); Landerman, Peter (1973), (1978), (1982), (2004), Adelaar, W. (1977), (1981), (1986); Solís F., Gustavo (1976), (1979), (2003); Quesada, Félix (1976), (2007); sin embargo, se descubren nuevos datos¹, que muestran variación en las hablas quechua contemporáneas, que merecen una atención especial. Su conocimiento mejora las condiciones de comprender aún más el desarrollo diacrónico y los cambios que se han generado entre unas y otras comunidades. Ahora bien, si bien es cierto nuestro propósito central es describir y explicar el fenómeno de la reduplicación registrada en las marcas de primera y tercera persona posesora, no menos importante es el gran reto de hacer una revisión histórica y cotejo de las formas actuales con las que los andinistas han propuesto hasta ahora como marcas que habrían correspondido a la protolengua. El resultado será la corroboración de las hipótesis que han manejado o la reconsideración de las mismas.

Por ello, en relación a la reconstrucción morfológica de esta lengua andina, veamos lo que nos advertía Cerrón Palomino (1988):

«La reconstrucción de la morfología del PQ es tarea que se encuentra en su etapa inicial. [...] sólo en la medida en que se logre un análisis más exhaustivo de la morfología de los diferentes dialectos podrá emprenderse dicha tarea con resultados más promisorios. Las descripciones morfológicas de que se dispone adolecen todavía, en su mayor parte, de un esquematismo simplificador que vela y oculta el entramado complejo de relaciones y funciones en el que se desenvuelven las unidades de significación. El estudio atomista de la morfología quechua, desvinculado de la sintaxis, a manera de listas paradigmáticas, ha entorpecido una percepción más profunda [...]»

³ Más que en otros continentes, se encuentran en América (América del norte, Mesoamérica, Centroamérica y Sudamérica) numerosas lenguas que han desarrollado sistemas morfológicos relativamente sofisticados para calificar el conocimiento que tiene el hablante de la situación que menciona (cf. Landaburu, Jon¹: 2007).

Igualmente, es pertinente recordar lo que señalaba Torero, Alfredo (2002):

«[...] la profundización y mayor clarificación en el estudio de las lenguas americanas, que tienen que hacerse con urgencia en los próximos años, mejorarán sin duda el material a disposición de los comparatistas y se traducirán en menores desacuerdos clasificatorios, creemos que persistirán numerosas zonas oscuras si la labro de investigación se obstinase excesivamente en los deslindes genealógicos.»

Metodológicamente, formulamos las siguientes preguntas, las cuales se constituyen en el norte de la presente investigación:

1. ¿Cómo se explica el fenómeno de reduplicación en las marcas de 1era. y 3era. persona poseoras {-yniy-}, {-nnin-}, en el quechua actual de Lircay - Angaraes, (Huancavelica)?
2. ¿Cuáles son los factores que estarían condicionado la existencia de este tipo de Reduplicación en el habla quechua de Lircay Angaraes?

2. Hipótesis

1. Existen, entre las emisiones del habla quechua de Lircay-Angaraes, casos como '*mamayniypaq*' = 'para mi mamá'; *wasinninman* 'a su casa', que muestran el proceso de reduplicación de la primera y tercera persona poseora, respectivamente.
2. La presencia de este rasgo sería una evidencia de estar frente a una forma conservadora relacionada con alguna etapa temprana de la lengua en relación a estas marcas de persona.
3. En alguna etapa temprana de la familia quechua las marcas de primera y tercera persona poseora habrían sido */yni/, */-nni/, y, en el decurso o desarrollo dialectológico se habría generado el proceso de reduplicación tal como se le registra en los pueblos de Lircay - Angaraes como /yniy/, y /-nnin/.

3. Objetivos de la investigación

Como objetivos más próximos al problema específico consideramos los siguientes:

- 1.1 Explicar la presencia peculiar de las formas '-yniy' y 'nmin' en el quechua de Lircay-Angaraes, como un cambio generado históricamente, valiéndonos metodológicamente del cotejo con las otras variedades del Q-I y Q-II⁴.
- 1.2 Plantear la reconstrucción sistemática de la primera y tercera persona posesora y actora del quechua, incidiendo en la separación entre el protoquechua I y el protoquechua II.
- 1.3 Complementariamente, explicar, desde el punto de vista del modelo del Reanálisis y la teoría del cambio que factores habrían condicionado la presencia del fenómeno de la reduplicación en las marcas posesivas de primera y tercera persona.

4. Información sobre el lugar

Lircay, capital de provincia de Angaraes, es conocida como la «Suiza Peruana», por su clima benigno y su gente agradable; actualmente es el principal polo de desarrollo de la provincia Lircay. Es conocida también como '*ciudad de las rosas y los guindos*' o la '*pequeña suiza*', '*la ciudad oculta*', está enclavada en los andes peruanos que se levanta a orillas de los ríos Sicra y Opamayo, en las faldas del imponente cerro Tambaico. La provincia de Angaraes, debe su nombre al reino de los ANQARAS. Según Jiménez de la Espada, en 1586 formaba parte de la Diócesis de Huamanga y estaba conformada por las Doctrinas de Lircay y de Julcamarca.

5. Antecedentes de la investigación

La década del setenta en el siglo XX, es considerada como la etapa en la que se inauguran los estudios de la andinística en el Perú con carácter científico, y, son dos los trabajos pioneros que hacen un estudio sobre las familias quechua. Gary Parker (1963) y Alfredo Torero (1964), ambos investigadores coinciden en utilizar el sistema de isoglosas y el método comparativo, y a partir de allí plantear la reconstrucción para describir el protoquechua. Entre los andinistas, el afán por reconstruir las protomarcas de persona, especialmente, de la primera persona, levantó toda una polvareda; esta problemática que giró en torno a la reconstrucción del *(PQ) básicamente tuvo

4. El quechua huancavelicano de Lircay-Angaraes es parte del Quechua II, específicamente, del Quechua Ayacucho - Chanca.

tuvo que lidiar con el reporte de datos no homogéneos para uno y otro subgrupo. En efecto, se planteó una variabilidad de soluciones que respondían a tres situaciones: 1) en una gran parte de los dialectos se registraba la misma marca para la persona nominal y verbal; 2) las marcas de persona nominal y verbal se diferenciaba en gran parte de los dialectos del Quechua II, y, 3) se reportaban casos de isomorfías en el Q-II, que no coincidían con las formas isomórficas del Q-I.

Respecto de esta afirmación, veamos que nos dice Alfredo Torero: (1974) 2007:

«Una primera división básica en el Quechua separa a éste en dos grupos amplios, Quechua I (QI) y Quechua II (Q.II), por el uso en el primero del alargamiento vocálico para marcar la primera persona poseedora en la flexión nominal y la primera persona actora en casi todos los tiempos y «modos» de la flexión verbal. El Quechua II, subdividido en A, B y C según su alejamiento menor o mayor en relación con el Q.I, expresa la primera persona poseedora con /-y/ (o /-yni/ en uno de sus dialectos) y la primera actora con /-ni/, salvo en un dialecto II A que utiliza /-y/ para poseedora y actora.»

Aquí llama la atención el registro de la forma posesora /-yni/ en el Q.II (en Lamas-San Martín²), porque guarda relación cercana con /-yniy/, marca nominal de primera persona que reportamos en las hablas de Lircay-Angaraes, esta isoglosa ya había sido reportado anteriormente por Landerman(1976). En relación a la variación dialectológica Torero, Alfredo (1974) 2007, con justificada razón afirmaba lo siguiente:

«las numerosas hablas o variedades locales del Quechua han sostenido un fuerte intercambio en diferentes épocas y se han influido mutuamente, en diverso grado».

Siendo así, es comprensible que encontremos actualmente dialectos del QII, que tienen diferenciada la marca nominal de la forma verbal: (/y/ para el primer caso y /-ni/ para el segundo); en otros casos, una isomorfía que consiste en vocal acentuada seguida de -y, tal como ocurre en Pacaraos, veamos los ejemplos (1), (2):

4. Más bien para la primera persona actora aquí se usa la forma /-ni/ como ocurre regularmente en el Quechua II-C.

(1) /makíy/ ‘mi mano’,

(2) /ayí-y/ ‘yo río’. (cf. Cerrón Palomino (1987)).

O que en las hablas de Andamarca, Lincha y Viñac, se use el rasgo de cantidad vocálica (-:) para la persona posesora, y más bien se registre *-ni*, para la forma verbal. (cf. Landerman, Peter:1978).

6. Marco teórico-conceptual

6.1 método comparativo

A la luz de los datos encontrados en el quechua de Lircay-Angaraes, interesa cotejar las marcas nominales de persona con las que nos han proporcionado los investigadores tanto para los dialectos modernos del Q.I como las del Q.II, y luego rastrear cuál pudo ser la dirección o la secuencia de los cambios que afectaron a una y otra subrama; cómo surgieron las formas reduplicadas /-yniy/, /-nnin/ en Lircay Angaraes; hasta que punto estas formas con rasgos de reiteración son indicadores de lo que pudo ser la Protolengua¹, esto es, el protoquechua (*PQ). ¿Habrían existido estas formas en el *PQ ó simplemente son parte del resultado de las modificaciones que han sufrido las diversas hablas en etapas ya más recientes?

6.2 El fenómeno de la reduplicación

La reduplicación se concibe como un fenómeno de naturaleza morfofonémica dado que se involucra no sólo el nivel fonológico sino también el morfológico², y consiste en agregar o añadir el/los elementos en forma afijada (prefijación, infijación o sufijación). Generalmente, discrimina aspectos relacionados con intensificación, énfasis, cantidad, oscilación, frecuencia, etc.

⁶ "La reconstrucción de todo protoidioma parte de la comparación de los dialectos modernos de aquel. A través de ellos se rastrean las huellas que nos permiten descubrir el tronco originario de donde fueron desmembrándose aquéllos como producto de los cambios históricos. [...] En el decurso tiempo espacial las lenguas van sufriendo, en boca de sus usuarios, una serie de cambios, y la tarea del lingüista histórico consiste precisamente en descubrir dichas modificaciones. Tales indicios [...] aparecen, a manera de cicatrices en la gramática que subyace a cada una de los dialectos que se busca comparar. En unos casos los rastros resultan obvios a primera vista; en otros, se requiere la mirada del experto para detectarlos [...].» cf. Cerrón Palomino, Rodolfo (1987).

⁷ Más que en los otros continentes se encuentran en América (América del Norte, Mesoamérica, Centroamérica y Suramérica) numerosas lenguas que han desarrollado sistemas morfológicos relativamente sofisticados para calificar el conocimiento que tiene el hablante de la situación que menciona (cf. Jon Landaburu: 2005.CILLA II, University of Texas at Austin).

No pretendemos hablar aquí de los tipos de reduplicación reportados en la literatura existente en las lenguas del mundo; nos limitaremos a describir el FR, identificado en el habla quechua sureño (Lircay-Angaraes).

7. El Fenómeno de reduplicación en el quechua de Lircay

A continuación presentamos las tablas (1) y (2) con los datos que ilustran la realización del fenómeno de reduplicación en las comunidades huancavelicanas de Lircay-Angaraes:

TABLA No. 1

<p>1. Mamayniymi ranti-rxu-n kay-ta čumpa-y^čniy-paj. mamá-1ps.POSS-VAL comprar-PAS- 3ps esto-ACUS chompa-1ps.POSS-BEN ‘mi mamá compró esto para mi chompa’</p>
<p>2. Moxo-y^čniy-mi ka-ška-n punki-sxa-n rodilla-1ps.POSS-VAL haber-DUR-3p hinchar-participio- 3 ps ‘mi rodilla se ha hinchado’</p>
<p>3. Waka-y^čniy-mi činka-rxo-n Vaca-1ps.POSS-VAL perder-PAS-3ps ‘mi vaca se ha perdido’</p>
<p>4. qonqayniymi nanawaškan. garganta-1ps.POSS-VAL ‘mi garganta me está doliendo’</p>
<p>5. Ľunču-y^čniy-mi paxarin apa-mu-nXa miška-ta-n. nuera-1ps.POSS-VAL mañana llevar dir- futuro 3p- fruto-ACUS 3ps ‘mi nuera recogerá mañana el fruto’</p>
<p>6. akĽay aĽin papakunata Ľunču-y^čniy-paj escoger-IMP bien papa-plural nuera-1ps.POSS-BEN ‘escoge bien las papas para mi nuera’</p>
<p>7. papa-y^čniy-mi xate-rxu-n chay suwa-ta mayu-n-pata-n-kama. Papa-1ps.POSS -VAL coger-PAS-3ps ese ratero-ACUS- río-3ppos orilla 3 ppos - LIM ‘mi papá persiguió al ratero hasta la orilla del río’</p>
<p>8. wasiymi očuĽla xanpamanta casa- 1p POS- VAL pequeña-LIM ‘mi casa es más pequeña que la tuya’</p>

Con respecto a la tercera persona posesora presentamos, a continuación los ejemplos (9)- (15) ilustran igualmente el proceso en cuestión.

TABLA No. 2

9. Juana-pa ñawi- nnin -mi azulayaska Juan-GEN ojos-3 ps. POSS- VAL azules ser 'Juana tiene sus ojos azules'.
10. Mama- yniy -pa maki- nnin -mi ka-škan punk-sxa. Mama-1ps. POSS-GEN mano-3ps. POSS-VAL tener-durativo hinchar-PART 'mi mamá tiene su mano hinchada'
11. Ľumchu- yniy -mi øabjako-rju-n ga ^h u- nnin -ta siperxu-pti Nuera-1ps.POSS-VAL rabiarse- pas. reciente-3 ps.Gallo-3ps. POSS-ACUS degollar-sub. 'mi nuera se enojó demasiado cuando degollé a su gallo'
12. Ľumchu yniy mi øabjakorjun chay ga ^h u nninta siperxupti nuera-1ps.POSS-VAL rabiarse- pas. reciente-3 ps. gallo-3ps. POSS-ACUS degollar-sub. 'mi nuera se enojó demasiado cuando degollé a su gallo'
13. Wasi- yniy -pa punku- nnin -kuna kiča ^v -raya-sqan. casa-1ps.POSS-GEN puerta-3 pplu. Abrir----- 'las puertas de mi casa están abiertas'
14. ñañayniypa wawannin puñušqan
15. Pay-mi kuti-n was innin man kaba ^h unwan el-VAL regresar 3ps. Casa-3ps. POSS-ilativo caballo 'el regresa a su casa en caballo'

8. Análisis e interpretación de los datos

El fenómeno de reduplicación en las marcas de primera y tercera persona posesora, /**yniy**/, y /-**nnin**/ en el quechua de Lircay - Angaraes (Q.II), está relacionado con una de las isoglosas más importantes que definieron la clasificación del quechua, esto es: la marca de primera persona actora y posesora. En primer lugar, nos interesa empezar un análisis y discusión con respecto al primer elemento, esto es, /**yniy**/; este se corresponde con las otras formas identificadas en los dialectos de esta subrama: /-**yni**/ en Lamas - San Martín; /-**Vy**/ en Pacaraos, en este caso la vocal corresponde a la raíz y lleva acentuación; /-**:/** en todos los dialectos del Q.I, y al igual que el caso anterior, la cantidad vocálica está precedida de una vocal pronunciada con

intensidad. Indudablemente, salta a la vista una homogeneidad en la rama Q.I y si este comportamiento fuera también del grupo Q.II, sería predecible postular que el *PQ, una isoglosa tal como /*-V:-/ para la 1ª persona poseedora. Sin embargo, hay que mirar la realidad tal como ocurre en las variedades contemporáneas y sin dejar de lado las marcas verbales de persona, específicamente, de primera persona.

Ahora, conviene, a partir de aquí discurrir en torno a la hipótesis propuesta por Adelaar (1984) quien defiende el isomorfismo de la primera persona actora y poseedora en el protoquechua, esto es: / *V-y/, con acentuación oxítona delante de /-y-/, coincidiendo con el comportamiento de la variedad pacareña moderna. El autor argumenta que la forma alargada que aparece en los dialectos del centro se explica a partir del proceso de monoptongación. Por nuestra parte, consideramos que es acertada la afirmación si se toma en cuenta la monoptongación, efectivamente, se evidencia en el léxico del Quechua I, allí las secuencias *Vy* ó *Vw* se contraen. Así pues, instancias como /wé:ro/~ /wéro/ ; /é:wa/, /wíye:/ devinieron de sus correspondientes /wáyro/, /áywa/ y /wíyay/, respectivamente, aunque claro está sin que ocurra acento oxítono y es entendible porque la secuencia *Vy*, se registra en la primera sílaba, excepto el último caso.

Asimismo, el andinista postula un cambio de acento hacia la penúltima sílaba, esto es, de ser oxítono a grave. Por ello formas como **muná-y*, **umá-y* se convierten en *múnay*, *úmay* respectivamente. Agrega que en una etapa posterior, la marca verbal será reemplazada por *-ni*.

Ahora bien, ¿sería plausible postular que en el *PQ existió ya el rasgo de intensidad acentual delante de semiconsonante por lo menos en una parte del léxico, y que en este caso, si la marca de 1ª persona poseedora y actora fue un elemento isomórfico tal como /-y/, simplemente, la vocal acentuada que se ha registrado en Pacaraos y en el Q.I, ocurre automáticamente porque se da el condicionamiento pero no es parte del morfema. En una etapa posterior los dialectos de la subrama Q.I, optan por el alargamiento vocálico pero sigue conservándose la acentuación. De esta manera se distinguen de las otras entradas que teniendo la secuencia *Vy* ó *Vw*, esta no cumple una función morfológica.

En el quechua moderno de los distritos de Moya y Vilcas (Huancavelica) hemos registrado léxico que muestra esta secuencia y lo más importante es el acento oxítono que exhiben. La tabla No. 3, ilustra el caso:

TABLA No. 3. Quechua de Moya
Evidencias del acento oxítono

1. seráy 'coser'
2. tarpúy 'sembrar'
3. ispáy 'orinar'
4. asnáy 'apestar'
5. maráy 'mortero, batán'
6. tunáy 'piedra para moler los ajos'
7. qosáy 'mi esposo'
8. wiksáy nanaw 'me duele mi estómago'

Ahora bien, ¿cómo explicamos /-yni/, /-yniy/? Por una parte, debemos advertir que de acuerdo a la literatura revisada, en el quechua actual de Lamas-San Martín como ya hemos indicado antes; se ha reportado casos como: *maki-yni* 'mi mano', *čuku-yni* 'mi sombrero'. Nótese que /-yni/ es la 1ª. persona posesora; en Pastaza y Ucayali, esta forma coocurre con /-y/, es decir, /-yni/ ~ /-y/), de modo pues que aquí no se trata de una marca isomórfica, dado que para las formas verbales utilizan /-ni/. Por otra parte, Landerman (1976: 110) reporta este mismo caso en las formas condicionales /šamuyⁿiman/ 'yo vendría'; finalmente, Quesada (1976 a: 122), afirma que /-yni/ aparece en el quechua de Cajamarca junto al tiempo pasado: *miku-rqa-yni* 'comí'.

Cotejando esto último con el análisis de la I parte de los datos, está claro que nuestro paso siguiente será explicar ahora como habría surgido /-ni/, pues no sólo es la marca de 1ª. persona actora para una gran parte del Q.II, sino que aparece detrás de /-y/, aunque nunca como isomorfía de la marca nominal y verbal de 1ª. persona; sí ocurre por separado. En algunos casos como como marca posesora, en otros, como actora.

Un paso acertado sería buscar una explicación ciertamente en la historia para saber si pudo ser parte del marcador de 1°. persona tanto nominal como verbal; si ocurrió un proceso o cambio o si ya fue parte de un cambio producido en la estructura profunda de los hablantes del *PQ, cuando se produjo la escisión en las subramas existentes. No encontramos ningún indicio de /ni/ en el Q.I; este no es el caso de la cantidad vocálica que si ocurre parcialmente en dialectos del Q.II A, específicamente, en Pacaraos aunque no en la marca de primera persona.

Ahora con la finalidad de continuar la discusión en las siguientes líneas o facilitarla para quienes retén seguir esclareciendo este tema, sistematizamos, en la tabla No.4, los cognados de la primera persona utilizados y expuestos hasta ahora. Antes recordaremos que para el protoquechua *PQ, la hipótesis propuesta en la literatura ya revisada ha sido a favor de la forma: vocal con acento intenso en el final de la raíz seguida de -y, es decir, */Vy/:

TABLA No. 4.

Q.I	Q-II A PACARAOS Andamarca, Viñaq	Q-II-A Lincha,	Q-II-B Lamas- San Martín	Q-II-B Pastaza, Ucayali	Q-II-B Cajamarca	Q-II-C	Q-II-C Lircay- Angaraes
V: Isomórfica ¹	-Vy Isomórfica	-Vy -ni POS ACT	-yni -ni 1p POS 1p ACT	-yni - ni~y 1p POS 1p ACT	-yni - -y- 1 p ACT. POS	-y- -ni- POS ACT	-yniy -ni- POS ACT

En una primera hipótesis se propone que la forma */-yni/ como la marca isomórfica de primera persona en el protoquechua *(PQ), esto significa que han ocurrido procesos históricos. Una primera implicancia, el Q.I, no conserva en ninguno de sus dialectos restos de /ni/ a no ser el acento en la vocal que precede al rasgo de cantidad vocálica, que habiendo perdido una sílaba, el acento inicialmente grave ahora aparece como oxítono. Por ejemplo, si inicialmente, teníamos la forma */*maki.yni*/ esta cambio a /*makiy*/ en Pacaraos y /*maki:*/ en el Q.I. En el resto del Q.II, la forma /-yni/ se habría escindido a favor de la distinción entre formas nominales y verbales: /-y/ para la marca de posesión; /-ni/ para los verbos. Finalmente, en parte de los dialectos del grupo Q.II, el deslinde sería manteniendo la forma original completa /-yni/ frente a /-ni/ o /-yni/ vs. /-y/.

Si este fuera el caso, quedaría decir que hay una reduplicación parcial, es decir, se ha repetido el segmento /-y/ de la forma /-yni/ en Lircay Angaraes. Una

⁸ Mi La vocal lleva acento de intensidad, igual ocurre con la vocal de Pacaraos.

⁹ (cf. Adelaar 1977: 92-93, Cerrón-Palomino 1976 a: 165-166, citado en Cerrón Palomino:1987).

comportamiento similar vemos en /miku-yka-:-ni-:/ reportada por Adelaar en la variedad de Junin, sea explicable por este mismo proceso de reduplicación parcial, sólo se reduplica el alargamiento, tal como se ilustra con el siguiente ejemplo: (5) /miku-yka-:-ni-:/⁹ ‘estoy comiendo’.

Una segunda hipótesis la proponemos vinculando la reduplicación encontrada en la primera y tercera persona en Huancavelica y, al respecto, sostenemos que las formas /-yniy/ y /-nnin/ se han derivado de las formas históricas */-y-ni/ y */-n-ni/ respectivamente, a través de la reduplicación de la marca de 1°. y 3°. persona, que en este caso sería sólo, */-y/, */-n/, respectivamente. El elemento que le sigue /-ni/ tendría un estatus discusivo, (clasificador de las distancias más próximas y menos próximas, o de la posesión) o bien pudo ser una especie de deíctico. A través del tiempo, se habría perdido en todo el Q.I, quedando únicamente la marcación de persona actora, posesora con la cantidad vocálica que ya hemos explicado anteriormente que es el resultado de una contracción. En el Q.II, /-ni/ toma el estatus de marca de persona actora, diferenciándose así de /-y/ que va a ser utilizado más como posesión. En la tabla No. 5, a diferencia de las tablas (1) y (2) estamos segmentando tanto /y-ni-y/ como /-n-ni-n/ siguiendo lo que hemos postulado.

TABLA No. 5

1. Ningri-y-ni-y-pi samaka-ška-n oreja-1ps.POSS-CLAS-1ps.POSS-LOC sarna haber durativo-3p ‘hay sarna en mi oreja’
2. Wasi-y-ni-y-mi Xošni-ku-šan tukuy punčaw, casa-1ps.POSS-CLAS-1ps.POSS-VAL humear-ku-durativo-3p todo el día ‘mi casa está humeando todo el día’
3. Xipi-y-ni-y-ta a/ikači wasa-y-ni-ypi. ato 1ps.POSS-CLAS-1ps.POSS-ACUS arreglar-CAUS espalda-1Pposs-CLAS-1ps.POSS-LOC ‘arregla mi ható en mi espalda’
4. Xuanpa alxon-ni-n-mi kaškan onqo-sxa-n Juan-GEN perro-3psPOSS-CLAS-3psPOSS-VAL estar-durativo-3p enfermar-PART 3ps. ‘el perro de Juan está enfermo’
5. ñañaypa wawa-n-ni-n wičaykamurxan čay altumanta. hermana-1ps POSS-GEN bebe-3ps.POSS-CLAS-3ps.POSS... ‘el bebito de mi hermana se ha resbalado desde lo alto’

Actualmente, los hablantes de Lircay-Angaraes usan las formas reduplicadas de primera y tercera persona posesora para expresarse así en una situación comunicativa más emotiva o con la intención de enfatizar la relación entre el poseedor y el elemento poseído.

6. Conclusiones

1. Existe una vinculación cercana entre las formas isomórficas {-y-}, {-V:-};
2. La forma {-yni-} ya referida por los investigadores de la andinística guarda una mayor cercanía con {-yniy-}, encontrada en Huancavelica (Lircay –Angaraes) y al parecer, es la fusión de la marca de 1 persona más un elemento de naturaleza discursiva que bien podríamos llamarle clasificador o deíctico. En consecuencia, es más el conocimiento de la cultura de los hablantes la que se refleja en esta forma. Esta se habría escindido en /-y/ y /-ni/ posteriormente, se habría perdido el sentido inicial de */-ni/ y ahora se reanalizaría¹⁰ como marca de persona actora.
3. La marca de primera persona actora */-ni/ que hoy encontramos en el quechua sureño alternando con /-y/ tuvo su origen en */-y-ni/.
4. En cada etapa o periodo de desarrollo de una lengua hay sistemáticamente parámetros¹¹ de cambio que modifican, algunas veces los patrones morfológicos, fonológicos o sintácticos existentes..
5. En efecto, en el protoquechua (PQ), habría existido una misma forma actora y posesora de la 1 persona, tal como: *{-yni-}, que se desagrega en dos elementos, *{-y-ni-}, siendo el primero, 'strictu sensu' la marca de persona y el segundo, esto es, *{ni}, un elemento de origen discursivo o pragmático, ya en el desarrollo y difusión de las lenguas quechua y dialectos, se habría producido la separación y, obviamente, el resultado es un polimorfismo. Igualmente, en la tercera persona la forma */-n-ni/ > */-n/, y se pierde el elemento discursivo.

¹⁰ El Reanálisis se define como el 'mecanismo que cambia la estructura subyacente de un patrón sintáctico de cualquier lengua natural sin que se vea afectada su expresión en la superficie, aunque quienes trabajan en esta orientación señalan que podría generarse una manifestación a este nivel en la forma del orden de las palabras o cambio morfológico, que aparece después de haber ocurrido el Reanálisis de la estructura profunda. Cf. Roberts, Ian (2007).

¹¹ «From a diachronic perspective a parameter may be viewed as an «option- point».» cf. Lightfoot (1995:31):

¹² Cf. Antonio Moreno Sandoval:2001

6. Hay quienes sostienen que «Toda lengua es dialecto de la que procede: definir el momento del nacimiento de una lengua es algo ficticio y convencional. Las lenguas son un «continuum» en el espacio y en el tiempo»¹². Las formas actuales *{-yni-}, *{-nnin-} es el resultado de un proceso morfofonémico en época más reciente y una peculiaridad del dialecto ayacuchano, en Lircay-Angaraes.
7. En la protolengua quechua el acento agudo u oxítono tal como se verifica en Q-I y en el de Pacaraos, así como en los datos que se han encontrado en Moya, debió funcionar con matices semánticos. Al parecer este rasgo habría servido pragmática o discursivamente a los quechuablantes.
8. Con respecto a este último punto y en comunicación personal reciente con el lingüista, literato y amigo: *William Hurtado de Mendoza*, quien además es hablante del quechua cuzqueño, refiere que en el habla cotidiana en esta lengua andina se escuchan formas como: /wawqéy/, /panáy/, en un contexto en que se habla o saluda a alguien, a quien se le aprecia, o cuando causa una gran alegría, emoción verlo(a) de pronto.

Referencias Bibliográficas

- ADELAAR, Wilhem F.H. 1987. Morfología del quechua de Pacaraos. Lima.
- CERRÓN PALOMINO, Rodolfo. 1990. «Reconsideración del llamado ‘quechua costeño’». *Revista Andina* No. 16, pp. 335-409. Cuzco.
- 1987. *Lingüística Quechua*. Centro de Estudios Regionales Andinos «Bartolomé de las Casas». Cuzco-Perú.
- 1976. *Gramática Quechua: Junín Huanca*. Lima.
- DEGRAFF, Michell. 2002. *Language Creation and Language Change. Creolization, Diachronic and Development*.
- ESCOBAR, Emérita. -2003. «Reduplicación en la lengua Jacaru. Interacción entre la fonología y la morfología.». *Revista Lengua y Sociedad* No. 6. CILA. UNMSM. Lima Perú
- 1998. «El Dialecto Quechua Cuzqueño de la Ciudadela de Raqccchi». *Actas del Congreso de Lenguas Indigenistas de Sudamérica*. UPRP. Lima_Perú.
- KABTAEK, JOHANNES. 2008. *Sintaxis Histórica del Español y el Cambio Lingüístico*. *Lingüística Iberoamericana*.
- LANDERMAN, Peter N. 1994. «Glottalization and Aspiration in Quechua and Aymara Reconsidered¹³». En COLE, Peter et al. (Comps.): *Language in the Andes*, pp. 332-378.
- LANDABURU, Jon. 2005. *Expresión gramatical de lo epistémico en algunas lenguas del norte de Sudamérica*. CILLA II, University of Texas at Austin.
- MANNHEIM, Bruce. 1991. *The Language of the Inka since the European Invasion*. University of Texas, Press. Austin.
- MORENO SANDOVAL, Antonio. 2001. *Las lenguas del mundo*. «Los lunes lingüísticos» de REE.
- PROULX, Paul 1987. «Quechua and Aymara». *Language Sciences*, 9, 1, pp. 91-102.

¹³ Citado por Cerrón Palomino (2000) en *Lingüística Aimara*.

- ROBERTS, Ian. 2007. *Diachronic Syntax*. Oxford Textbooks in Linguistics. Oxford University Press.
- RIDRUEJO, Emilio. 2002. *Cambio Pragmático y Cambio Gramatical*. Universidad de Valladolid.
- ROBERT Station. 2006. *Comtemporary debates in Cognitive Science*.
- TAYLOR, Gerald. 1996. *El Quechua de Ferreñafe*. ACKU. QUINDE. Asociación Andina. Cajamarca_ Perú.
- 1984. «Yauyos, un microcosmos dialectal quechua». *Revista Andina*, No. 3. Cuzco.
- Torero, Alfredo. 2007. *Lingüística e Historia Social Andina*. Editorial UNMSM.
- 2002. *El Idioma de los Andes*. Lingüística e Historia. IFEA. Lima-Perú.p.p.
- 1987. «Lenguas y pueblos altiplánicos en torno al siglo XVI». *Revista Andina*, 10: 2, pp. 329-4
- 1986. «Deslindes lingüísticos en la costa norte peruana». *Revista Andina*, No. 8. Pp. 523-545. Cuzco.
- 1964. «Los dialectos quechua». *Anales Científicos de la Universidad Agraria*, 2, pp. 446-478.
- SANTO THOMAS, Fray Domingo. 1560. *Léxico Quechua*. Vocabulario de la lengua general del Perú. Primera Edición y comentario de Jan Szemiński. 2006. Lima Perú.